

и с ч о . б .

\* **НОВА** \*  
**ХАТА**

м.

1

9

2

7

б.



Позір!

ЖІНКИ!

Позір!

Вступайте в члени кооперативи:

## „УКРАЇНСЬКЕ НАРОДНЕ МИСТЕЦТВО“

ЖІНОЧА ПРОМИСЛОВА КООП. З ОБМ. ПОР. У ЛЬВОВІ.

Удін 10.— 30л.

Вписове 1.— 30л.

Адреса кооператки: **ЛЬВІВ, РУСЬКА Ч. 18.**

РІК IV

Одинокий, найстарший на  
західних українських землях  
ілюстрований двотижневик літератури,  
науки, мистецтва й суспільного життя.

РІК IV

### НАША БЕСІДА (Раніше „Наш Світ“)

під Редакцією Володимира Островського.

В 1927 р. дає:

- 24 двотижневих чисел на дуже гарному папері.
- 300 артистично виконаних ілюстрацій.
- 50 різних новел, оповідань і повістей.
- 200 статей на різноманітні теми з письменства, мистецтва, науки, суспільного життя і т. п.

Передплата на 1927 рік:

Вкраї: на рік 15 зол., на півроку 8 зол., на 3 міс. 4 зол.  
За кордон: на рік 3 дол., на півроку 1 дол. 50 цент.

Редакція й Адміністрація:

„Nasza Besida“, Warszawa, Długa 50 m. 47.

Конто в П. К. О. ч. 28-10.

Жадайте оказових чисел.

## „НОВИЙ ЧАС“

ОДИНОКИЙ ІЛЮСТРОВАННИЙ, ПОПУЛЯРНИЙ  
ЧАСОПИС, ВИХОДИТЬ 3 РАЗИ В ТИЖДЕНЬ.

Місячна передплата тільки 2-70 золоті, за гра-  
ницю 6 дол. річно.

Жадайте оказового числа, яке висипається безплатно.

— Адреса: „Новий Час“, Львів, Руська 18. —

В УКРАЇНСЬКІЙ ХАТІ ТІЛЬКИ  
УКРАЇНСЬКИЙ ЧАСОПИС!

Не видавайте ні одного сотика на чужі газети,  
що нас очернюють, оббріюють і радб нас  
розбити і пустати одні на одних!

Передплачуйте „Український Голос“ і других за-  
хочуйте до передлати.

Адреса Ред. й Адм.: „Український Голос“ Перемишль.

Найпопулярніший і найбільш улюблений в краю  
і за границею український часопис

## „УКРАЇНСЬКИЙ ГОЛОС“

виходить що неділі в Перемишлі, вул. Побережжя ч. 1.

Річна передплата в краю 10 зол. для загр. 2½ дол.

РІК II.

Найдешевша  
ілюстрована тижнева газета

РІК II.

## НАРІД

під редакцією Володимира Островського  
ВИХОДИТЬ ЩО НЕДІЛІ.

Передплата:

В краю: на 3 місяці 1 зол. 80 гр., на півроку 3 зол.  
50 гр., на рік 7 зол.

За кордон: на півроку 1 долар, на рік 2 долари.

Адреса Редакції й Адміністрації:

NARID, Warszawa, Długa 50 m. 47. — Р. К. О. ч. 88-18.

ПРОДАЄТЬСЯ В КНИГАРНЯХ І КЮСКАХ

Жадайте оказового числа!

ЦІНА ПРИМІРНИКА 15 ГР.

ЧИТАЙТЕ!

ПЕРЕДПЛАЧУЙТЕ!

Одинокий український, незалежний часопис на ВОДИНІ

## „УКРАЇНСЬКА ГРОМАДА“

орган української національної думки.

Виходить раз на тиждень в неділю

Передплата в краю:

на 1 місяць 1 зол., чвертьрічно 3 зол., на півроку  
5-50 зол., на рік 10 зол., за границею на рік 2 амер.  
долари або 7х швейцарських франків.

Оголосшення по умові.

Адреса Редакції й адміністрації:

Пуцьк на Волині, Алексі Б. Хороброго, 70.

РОБІТНЯ ЖІНОЧИХ І ДІТОЧИХ СУКОНЬ  
**С. МОНЦІБОВИЧЕВСЬ!**

ПРИЙМАЄ

ДО НАУКИ ШИТТЯ І КРОЮ  
Львів, вул. Хмельовського ч. 15.

## МОЛОДЕ ЖИТТЯ

Присвячений усім дітякам пластового життя; поміщує статті з обсягу таборівання, туристички, спорту, — безстрел-  
тичкі твори молодих Пластунів, — вісті з життя українських Пластунів в краю, за границею та Пластунів інших народів.

Річна передплата в краю 3-50 ал.

за границею 0-50 ам. доларів.

На бажання знає дається оказові числа!

ІЛЮСТРОВАННИЙ ЧАСОПИС УКРАЇНСЬКОГО ПЛАСТУ

ВИХОДИТЬ РАЗ У МІСЯЦЬ.

Адреса Редакції: Львів, Домініканська 11.

Адреса Адміністрації: Львів, Руська 3. III.



# НОВА ХАТА

ЖУРНАЛ ДЛЯ ПЛЕКАННЯ ДОМАШНОЇ КУЛЬТУРИ  
ВИХОДИТЬ РАЗ У МІСЯЦЬ

РІК ІІІ.

ЛЬВІВ, ЧЕРВЕНЬ 1927.

Ч. 6.

**ЗМІСТ:** *Г. Гурелієва:* Народні вишивки; *В. Ю. Кисілевський:* Орхидеї; *Олена Федос-Шендрович:* „Українські Захоронки“; *М. Юдифейвич:* концерт; *Георгій Пестальці:* Тиждень української дитини; *Оскар З.:* Наше чергове завдання; *Марія Любі:* Без серця (перекл. С.); *Ом. К.:* Що тепер модне? *Моді;* Ручні роботи; *Др. Софія Парфонович:* Про дифтерію; *О. З.:* Задержання молодого англіаду; Про прекання квітів; Приписи; Ради господинням. *Ілюстрації:* О. П. Бачинський; Шевквин-виселення в Гмінді; Шенквин-Параска Рогович; *Ілюстрації до статей „Народні вишивки“ та „Українська захор.“*

## І. БУДУЛЬНА

### НАРОДНІ ВИШИВКИ

В берні 1926 р. перейшла на власність Національного Музею у Львові збірка вишивок пп. Ольги й Іларіона Бачинських.

Збірка ця має 1003 зразків народних вишивок із 31 галицьких повітових округів. Найбільше зборів є з Покуття, та з повітів буцацького, ставицького й сокальського; з інших околиць як Тернопільщина, Золочівщина, Городеччина маємо тільки по кілька зразків, а з деяких повітів, як з перемиського, равецького й інших лише по одному зразку.

Збори зібрані у Гмінді, де з ініціативи п. Ольги Бачинської вишивали їх жості виселення на виставу виселення у Віні, яка відбулася з кінцем 1915 р.

Збірки вишивок розпочала п. Бачинська з кінцем 1914 р. і наприкінці 1915 р. урядила виставку з 400 шиток. Після виставки продовжила збирання вишивок аж до початку 1918 р.

Із записок пп. Бачинських довідуємося, що шитки ці є оригінальні. Виконали їх 300 сільських шевкинь. Вони самі укладали збори, добирали техніку і краски. Шевквин Параска Рогович у листі до п. Ольги Бачинської з б. П. 1918 р. прямо говорить про це: „миже ніхто і єдиної роботи вишив, лиш я зі своєї голови то все відумала“.

Щоби дібрати питомі зразки для даного села чи округу, вишукалося від шевкинь шити ширші давні, вживані в селі „з хіда-празіда“.

Пп. Бачинські у своїх записках подають багато матеріалу про техніку вишивання й оригінальні назви способів шиття.

На основі цих записів складена ця стаття.

### ОРНАМЕНТ.

Коді розглядаємо вишивку, мусимо звернути увагу на її орнамент, техніку й барви, які займаються в одио, щоби створити гармонійну цілість. Зміст орнаменту та його уложення у великій мірі залежить від техніки а його зразковості від відатного дібрання красок.

Основою і найбільше поширеним орнаментом у наших вишивках є орнамент геометричний. Він складається із прямих і кривих ліній та замкнених геометричних фігур. Дові, прями лінії обрамлюють збір, коротких прямих вишивається до вишивання збору. Із кривих, дуже важливою є лінія вигнутого, т. зв. кривулька. Вона пробігає деяко через середину збору і творить його основний мотив, або викінчує збір рівнобіжно з двох сторін. На перший план виступають ромби та трикутники, з яких уложеной головний мотив білої частини збору.

І так пряма й домана лінія, трикутник і ромб, це основні елементи, з яких укладається збір. Їх уложення дуже різноманітні й багато. Елементи рисунку укладаються вертикально (над собою) і поперек, прямолінійно побіч себе, що є частіше.

По більшій частині уложення геометричного збору не прямолінійно йдучи по собі плести або вогноміщенні зигзаги і ромби, окремі або уложені з двох вигнутих ліній, з меж ними зарисовані трикутні й. Часом ромби укладаються зигзакуватим над собою у два і три ряди і вишивають середину збору.



Ольга й Іларіон Бачинські в Стрию.



Коли взір зарисований головними контурами, виповнюють його різними жалами, прямими чертками та кривими лініями: різкатиими закрутами, гачками, лінією вигнутою у лежачу, неповну лісімку. Дуже часто є хрестове виповнення ромбових знімд, через середину ромба рисують дві перекутні або дві скісні лінії, що перетинаються і вони ділять ромб на чотири малі трикутники або ромбики — кожна части-

творить підставу для взору, тоді біжить тільки з одної сторони взору, часом обрамовує устанку з трьох сторін. Вершки або рязки йдуть значайно по двох сторонах але деколи бувають взори тільки з одної сторони закінчені вершком або й без викінчення.

Рязки, це значайно уложені побіч себе трикутні плащинки, обведені зигзакуватою лінією. Вони



Шевкині — виселенки з городенського й тов мацького повіту — в барак у Гамбі.

на є виповнена звіздкою, гачком або хрестиком. Дуже часті є хрести межі ромбами, коли ромби стоять у певному віддаленні від себе. Якраз це різко-жорстке виповнення взорів творить багатство мотивів. Незначне пересушення, вглублення чи увиспукнення ліній, поминення якоїсь дрібної чертки рішає вже про оригінальність взору і різнити його від інших, близьких йому в основі своїм характером, укладом.

Те багатство варіантів геометричного взору залежить від свободної уяви шевкині. Взори ліне вона з пам'яті із власного помислу. Основний уклад мотиву бере готовий той, що традиційно зберегся і живається в її селі. Та виповнення у подробицях залежить вже від оригінальної уяви індивідуальної; вона тут комбінує самостійно. Часто переносить взори з одного села чи округу. Вона й нарочито стежить за вишивками в церкві, на ярмарках, у сусідніх селах, щоб засвоїти собі, а після відшити з пам'яті новий взір. Таким чином один орнамент переноситься з місця на місце, та всюди виступає дещо інакше, бо шевкиня або нарочито змінює його, або невідомо, коли не зовсім вірно відтворює його з пам'яті, і так майже всюди стрічаємо орнаменти певної для даного округу чи місцевості: одні, що перекочувалися традиційно, інші засвоєні чи переняті з другої околиці.

Майже в усіх взорах геометричних можна виділити три головні частини орнаменту. Найважливіша з них це середня, що складається з качала й по крайніків. Качало, це головний мотив, уложені зі знізд або ромбів багато виповнених. По крайніки, це поля поза качалом аж до ланцюгів. По крайніки заповнені деколи скісними лініями, зигзагом, деколи зовсім не зарисовані. Ланцюгами звуться довгі, прямі лінії, що йдуть рівнобіжно по обох сторонах взору (здолу і згори) та творять наче рами для основного мотиву, відділяючи його від вершків, третьої частини взору. Ланцюги бувають з кожної сторони по одному, по два, а навіть більше. Коли їх більше, тоді називаються вишурами. Деколи ланцюг

укладаються зубато понад взором. Часто їх мотив перенятий із основного, середнього взору, деколи вершки мають окремі мотиви, нічим не зв'язані з го-

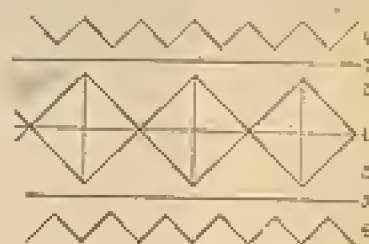


Рис. 1.

лозом, часто не тільки скромне зазубочення. (Рис. 1.: 1 - качало; 2, 2. - по крайніки; 3, 3. - ланцюг; 4, 4. - рязки).

Геометричний орнамент є скрізь але в різних округах він виступає неоднаково. На Гуцульщині є він майже виключним і ту розвивається у дуже ба-



Рис. 2.

гаті форми. Характеристичні є гачкулаті й рогаці закрути, що викінчують ромби качала та рязки; також характеристичним є хрестове виповнення ромбів.

\*) Найва гуцульська.



(Шухевич Гуцульщина т. II; Матеріали до українсько-руської етнології т. IV, ст. 100 і ).

До дуже великих розмірів доходять геометричні зори Буначчини. Основним уложенням зору вони подібні до гуцульських. Крім зорів, уложених з трикутників і ромбів, характеристичні для Буначчини є мотиви уложені з колісцят. Вони інтересні тим, що



Параска Ризник, з сели Долина п. Товмач, обшиває шевиння-спеціалістка в переміточному шитті.

і проваджують в орнамент колову ліній. (Рисунок 2). Круглі звізди є уложені з девяти колісцят, вісім в обводі а один по середині. Звізди ці у певному віддаленні є уставлені прямокутньо по одній або по дві безпосередно над собою з лучаться звичайно скісними хрестами. Викінченням зору є звичайно півзвізда з колісцят. Для Городенщини й околиць Заставної дуже характеристичним є яскраве уложення зору. Цей зір виглядає якби зложений із кількох, деколи навіть підмінних орнаментом частин. Уклад такого зору це по найбільшій частині 3 до 5 а навіть 7 пасом переплетіння, з котрих значайно середній — основний є найбільший, побіч нього з обох сторін в однаковому числі є пужчі, побічні пасма, які творять окремі для себе мотиви, або мають рисунок основного зору. Деколи побічні пасма входяться тільки над основним мотивом. В товмачких зорах також оригінально комбінуються елементи геометричного й рослинного орнаменту: ра-

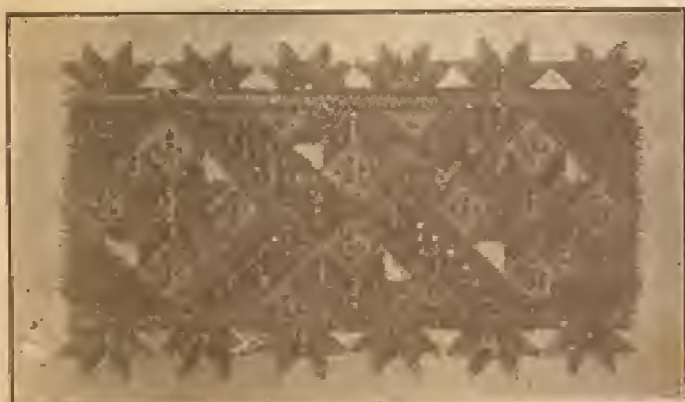


Рис. 3.

мена хреста, що вповнює ромби, викінчені трикутником, часто ромби уложені з двадцяти зубчиків, наче китових листків, — геометричні зори, деколи викінчені чотирикутними квітками (Рис. 3). Ту стрічасмо пасмове уложення геометричного й рослинного орнаменту.

(Продовження буде)

В. Ю. КИСІЛЕВСЬКИЙ.

## ОРХІДЕЇ

Деся мусить бути перехід через ріку! Вода від дощів підійшла, шумить далеко в глибині, в морю зелені, розкішної, буйної.

Кінь поволі ступає в діл по стрімкому склону берегу. Це канадійські „джонглі"! Папороть сягає колісн до голови. Дивні кущі, дуби, ясені, лани, відмінні зівсім від європейських, з листками великими як в лопуха творять непроходиму гущу. Між тою зеленню всіх відмінків — яркі квіти. Червоні як гранатів, краскою до них подібні „лілії", характеристичні квіти Манітоби. Розцвітають нагло, з'являються не знати коли і вкривають ядро-червоном килимом буйні травники.

Не буде переходу! Вода з легко червоною закрукою шумить, гуде, вється докола мальовничих півостровів. Іх буйна рослинність аж переливається в плесо жовтої води.

Кони знов! Немає ради — треба жертвувати. Прийдеться втратити шкінки! Шкода, бо в Грін-Рейнж аж три „тіми" а „бейз-бол" буде грати! Сам переїхавши „коліскою" на другий берег, але з конем...

Завернувши берегом далі рікою.

Ще більше квітів, наче в якому істичному городі... Великі жовті гайлардії з чорного серединкою; зеленкувато-білого коліру квіт, що аж пиять своїм сильним запахом, швиється на високому бадиллі з листями подібними до фікуса, тільки з молочком в середині.

Видолишка.

Майже темно в споду, під непроглядним бальдахом листя. Малі плеса темної, наче хрусталь прозорі води, на них масстатично, неморючимо пишуться широкі листки водних рослин. Вже цвітуть... висирають з води, свіжо білі квіти виглядають наче один зинчений листок.

Спираєте віддих... Ви на краю зачарованої країни!

Кінь обережно ступає по непевній землі, задержується на краю розкішної, сонячної поляни...

Темна зелень — в ній розсіяні наче дорогі жемчужини... орхідеї! Перший раз в житті своєму стрінув я таку красу... Скільки їх є! Ціла поляна перестриється від них...

Спинувши з коня. Треба дуже обережно ступати, бо під ногами, в буйній зелені сховані глибокі „люри" з водою. На перепитаних ниях дерев розрослося це буйне життя, квіти королівської краси — орхідеї.

Чотири білі листочки наче з оксамиту, вкривають характеристичний „зближок", що переходить з білого в рожеве, в темний фіолет... Запах ніжний, наче найкраща французька парфума.

Або другі, жовті „бабочки" з темно-пурпуровими листочками...

Чому я їх не стрічав досі? Ніхто про них не знає? Мину взяти хоч один-два кущики та засадити їх фармі, коло хати. Можє приймуться? Вибрав найбільш підхожі, та з землею забрав на коня.

Обережно вибрався на верх берега і лісом почав працювати до доріжки.

Москити тнуть наче шпильками. Міліони їх! Треба безупинно відганяти, бити, бо в одній мінуті, здається, на смерть зайдати.

Времі є дорога! Пустилися швалом, щоб втекти від комашні.

Наче з під землі виринула „бога" Мексиканка.

„Галло-у" привітав мене і спостеріг, що беру квіти з землею. Splendid idea, you are going to make a big business! докинув мигляючи.

\*) Знаменита думка, ти зробив добрий інтерес.



## УКРАЇНСЬКА ЗАХОРОНКА У ЛЬВОВІ

(З нагоди 25-літнього ювілею).

Ідею основи українських захоронок по містах і селах Галичини піднісла змерше Наталія Кобринська на жіночому візні в Стрию 1891 р. Ідею цю перевело в життя українське жіноцтво, згуртоване у Львові в „Клубі Русінок“, закладаючи в 1900 р. статутове товариство „Українська Захоронка“. Фор-

Дальше були головами т-ва: Софія Олещинська, Євгенія Гриньовська, о. прабат Купицький, др. Іларій Чапелський.

В 1923 р. обрано головою Олену Гордишську, яка до сьогодні займає це важке й відповідальне становище.



Захоронка на Лєвандівці.



Відмітка товариства „Українська Захоронка“ проспекту О. Рувальської.

мальні й технічні труднощі дозволяли щорічно два роки пізніше (весною 1902 р.) відкрити першу захоронку на Городецькому передмісті при вул. Терфесі. В травні ц. р. обходило товариство „Українська Захоронка“ у Львові 25-літні роковини своєї діяльності. Четверть століття тихої, а послідовної праці має за собою ця установа, якої ціллю є опіка і виховання дітей в передшкільному віці та охорона перед винародомленням і деморалізацією пупиці. Українська Захоронка у Львові дає дітям працюючих родин цілоденний захист, харч, розривку й підготовку до шкільної науки. Кожен, кому лежить на серці добро нашого народу, розуміє, яке велике значіння мають захоронки, як підвалини національного виховання, з окрема у великих містах, де на кожному кроці триває нашій дитворі небезпека винародомлення.

Під теперішню хвилю має т-во „Українська Захоронка“ у Львові на своєму удержанні 8 захоронок, а саме: в середмісті, Руська 3; на нациї св. Юра 5; при вул. Городецькій 95; на Жовківській 62; на Личаківі 84; при вул. Софії 25; на Лєвандівці і на Клепарові, 3 дием 1 червня 1927 р. буде відкрита девята захоронка на Зіссівці.

На протязі цих 25 літ переживало т-во „Українська Захоронка“, як кожна наша установа, відраді і менш відраді хвилі. З великим признанням треба ствердити, що найбільше інтензивну діяльність розвинуло т-во в часах повосних в 1918—1922 р., цєбто тоді, коли інші наші установи майже завмерли, а дитвора в передшкільному віці найбільше потребувала моральної опіки й матеріальної допомоги.

В 1920 р. існувало у Львові 10 Захоронок; крім піваче числених була ще захоронка на Баторівці і на Замарстиніві. Т-во було приневолене ці дві захоронки звипути іза невідрадних матеріальних умов.

Учирва Захоронки були майже весь час в руках вишачиних жінок — громадинок. Першою головою була Марія Грушевська, опісля черед кілька літ Валерія Конювська, відтак Олімпія Лучаківська. В 1909—1912 рр. головувала покійна Сибілла Рувальська. Її невтомній праці й посвяті завдячує т-во свій найкращий розвиток, з окрема придбання фондів на купню власної реальності при вул. Жовківській.

Товариство удержує ці захоронки виключно з власних фондів. Тільки оплату учительок взяло на себе від трьох літ т-во „Рідна Школа“, яке також має педагогічний нагляд над захоронками.

Удержання одної захоронки, ц. є харч для дитвори (дворазовий), помешкання і служниця, виносить пересічно 200 зол. місячно. Товариство мусть кожного місяця зібрати біля 2000 зол. На дохід складаються членські вкладки і допомоги деяких одиниць та наших установ. Крім реальності при вул. Жовківській має „Українська Захоронка“ дім на Лєвандівці, який удалося купити завдяки допомозі тов. „Дністер“.

Ювілей відсвятковано дие 8 травня ц. р. З нагоди цього свята влаштувано грошеву збірку, концерт захоронкової дитвори і дискусійний поранок, на якому Константина Малицька виголосила реферат в справі сфедерування і підчинення усіх захоронок в краю головному товариству у Львові. В часі дискусійного поранку прислали або виголосили привіти представники усіх наших культурно-освітних установ. З нагоди ювілею виїхала також незвичайно інтересна лєтучка зі статтями Константини Малицької, Софії Русової і Софії Олеськів-Федорчаківої.

Найкращою подякою й найкращим признанням для усіх цих, що на протязі 25 літ працювали в т-ві „Українська Захоронка“, нехай буде свідомість, що ювіл поклав підвалини під національне виховання нашої молоді та, що сотки цієї дитвори, яка виховалась у захоронках, вироста та виростає на чесних і свідомих громадян.

Товариству „Українська Захоронка“ бажасмо дальших успіхів в праці для добра наших дітей і нашого майбутнього.

## ЮВІЛЕЙНИЙ КОНЦЕРТ

Ювілейний концерт дитвори українських захоронок у Львові відбувся дие 8 травня ц. р. Сала Т-ва ім. Лисенка була переповнена численно зібраною публікою, що прийшла подивитись на продукції тих найменших.



А вони вчили прекрасню. Дівчинки, дитячі, сні зачалися в хорових точках у пісню радості, а весняного щастя. Руханкові направи тих дітей давали глядачам правдиву школоду. Первість себе мааленьких провідниць і провідників, ловне здійснювали всім заправляючих, прямо зворушували. Деякі забави, як „Ягліка“, „Танець метеликів“ і діалог „Розмо-

сові, радісні, садьорі. бо вони більш підходячі до їх віку ніж всякі обітниця, присяги, що в устах 3-6 літньої дитини звучать дуже неприродно. Також сльози, біль, смерть не надануться для діточка, усіміжних уст.

Вірш „Матірні сльози“ віддеклямувала одна дівчинка прямо по мистецьки. Глибоке враження зробила



Діти захоронки при п. св. Юра.

на двох матерей\* — остали в пам'яті як незатерте враження цього вечора.

Деклямації, на жаль, не були добре підібрані. Для тих дрібних дітей краще підбирати вірні ве-

дичинки, що мала деклямувати „Велюдені на стрілецькій могилі“. Вона вийшла, щиро засоромилась і мовчала, ніче не хотіла чути настрою діточка вибав трагічними картинками. (ч)

## ГЕНРИХ ПЕСТАЛЬОЦІ

Зложились так обставини, що 25-ліття існування Української Захоронки припадає в 100-літні роковини смерті великого педагога й великої людини — Генриха Пестальоці. Цілий культурний світ згадує пам'ять цього незабутнього приятеля дітей ще в лютому ц. р. — ми згадуємо його тепер з нагоди ювілею наших захоронок, які також продовжують його ідею.

А ідеєю його була праця над культурним підйомом й кращим вихованням дітей сільської і міської бідноти.

Генрих Пестальоці, син лікаря (ур. 1746 в Ціріху) покидав нудні теологічні а відтак правничі студії, а йде аж назуку до господаря, щоб навчитися сільського господарства, осісти на селі між народами і там вільно працювати. Оженився з дочкою купця і за її віно купив маєток Neuhof, де хотів господарити. Але господарство йому не виплатилося, він втратив майже все крім хати й кусинки поля.

Тому постановив в інший спосіб працювати для добра людей. Урядив зі свого дому захист для дітей вулиці, для жебраків — та виховував їх на людей, нарівні зі своїм сином. Учив їх працювати і любити працю, учив їх помагати собі взаємно і бути людьми. Але через свою непрактичність і надмірну доброту втратив і це. Мусів все продати. Осталась йому тільки хата і в ній жив він майже в пущі, тільки час від часу заробляючи літературною працею. В цій добі powstaли його найважливіші літературні твори, як „Шінгарт і Гертруда“ і „Закон та виховання дітей“. В тому послідньому творі перший раз вмішував о долю нещасливих дітей та нещасливих матерей.

Від 1798. починається знов його практична педагогічна діяльність. Спершу працює як провідник

захисту для сиріт в Станцу, відтак як учитель в Бурддорфі та в господарській школі в Munchenbuchsee, а вкінці як управитель школи в Yverdon'i. Та школа стала славною на весь світ так, що приїжджали там ученики майже з цілої Західної Європи.

В Yverdon'i зложив також школу для дорослих дівчат та захист для бідних дітей. Зложив ще захист в Chaux та дочекався великих успіхів в своїй праці.

Але школа в Yverdon'i існувала тільки 20 літ знову таки з причини його непрактичності.

При кінці життя жив самотній, без признання в даші свого днука в Neuhof'i а вмер в Бургу 17 лютого 1827.

Але його ідея живе і росте серед всіх народів землі. (ч)



## ТИЖДЕНЬ УКРАЇНСЬКОЇ ДИТИНИ

Філія тов. „Опівки над дітьми та молоддю“ — устроює цього місяця, подібно, як кожного року „Тиждень української дитини“. В дні між 29 травня та 5 червнем відбудеться реферат др. Баранського, збірка на фонд цього т-ва, концерт учеників і учениць „Рідної школи“ дві вистави та фєстни на площі „Сокола Батька“.





## НАШЕ ЧЕРГОВЕ ЗАВДАННЯ

Кожний нарід дбає про чистоту своєї мови, очищує її від усіх чужих слів та витворює нові слова — свої. Так роблять Німці, очищуючи свою мову від слів французьких, Чехи викидають зі своєї мови слова німецькі, латинські й інші. І у нас працюють над виробленням мови, але тільки одиниці, загальнотроїтською жаргоном утвореним з українських, польських і німецьких слів.

Тому миємо всі щиро працювати, щоби витворити культурну єдність нашого народу. Першим завданням нашим хай буде праця над очищенням мови. Ми повинні на кожному кроці старатися говорити гарно, послуговуватися тільки своїми словами, не калічити мови, не латати її чужими зворотами.

Ми, жінки, що уважаємо себе душею родини, що виховуємо і вчимо говорити своїх дітей, ми в першу чергу маємо дбати про чистоту мови. Старанню омивати чужих слів в щоденній бесіді та в розмовах про господарство, кухню, модя, мистецтво, літературу, науку. Коли наші діти, наші гості, наші знайомі завважають цю нашу дбайливість про мову, то вони начнуть наслідувати нас, бо не хочуть остати позаду. І таким незначним засобом ми виконаємо велику народну роботу.

Внашому щоденному словнику дуже слабо заступлена термінологія господарська (шнїтї, варення і т. ин.). Хтож має виробити її, як не ми, жінки? Ми мусимо зібрати народні назви. Це нема народних, придумати таку, щоби відповідала духові нашої мови. Як замість аероплану придумали гарне слово літак, то можна придумати відповідні слова на карменаделі, друшляк, хохля і т. д. Але і між народом знайдемо відповідні назви.

Жінки, які живуть на селі, учительки, попаді, мають нагоду прислухуватися, як нарід говорить.

## Словарець:

Вареха, варешка — хохля  
Вареники — пироги  
Галушки (різані, рвані) — класки  
Завиванець — струдель  
Колач — булка  
Кружок — баят при торгівниці  
Кружки пишениці — грисік  
Мачанка — сос  
Мука кружкова — грисікова мука  
Накипаяк — будинок, пуддинг  
Паланічки — паянчики (смажені, печені)  
Паланіці — паянці з бараболю  
Пиріг — печений паянок зі сиром, яблуками і ин.  
Печенина — бифштекс  
Різаниці — макарони  
Січеники — шницлі  
Смаженики — котлети  
Цідило — друшляк  
Чарка — склянка  
Чарочка — келишок  
Юшка — зупа.

Редакція „Нової Хати“ одержала ще другу статтю на цю тему, що є доказом актуальності справи. Маємо надію, що читачки зацікавляються живо цією справою і доконають цей початок наших слівачок та своїх уяв.

МАРІЯ ЛЮСІ

## БЕЗ СЕРЦЯ

„Жінки — це дивні сотворіння“ говорив Макс і лопив першого посьмий сірник до омишкової попелюшечки.

— Що такого сталося, Макс? — запитала співчуваючо Соня.

— Ах, ніщо — я злосний.

— Може — це через Таїсу?

Соня, в протилежність до минулих вже часів, коли відносини між нею а Максом були більш сердечні, була втаємничена тепер в його любовні історії.

— Так. Вона є людиною без серця.

— Таїса? Таїса без серця?

— Так!

— Я не можу повірити в це. Таїса є незвичайно добродушна й обожає тебе, Макс.

— Як довго ти не бачилась з нею, Соня?

— Від... а так, це вже досить давно.

Я саме вернула зі села. Лиши-ж цю нещасну попелюшечку, Макс!

І вона взяла йому з рук цю гарну дрібничку.

— Так, а міжтим багато чого змінялося, Соня!

— Змінялося? Чи врешті — реніт ви може зірвали зі собою?

— Так, відповів Макс грібним голосом.

— О!!! — Таїса тебе покинула? Це в кожному разі негарно з її сторони!

— Таїса мене покинула? Що тобі приходить до голови? Хто таке каже? Смішно!

— Ну... то я не розумію...

— Я її покинув!

— Ти? чому?

— Гм... правду кажучи, вона була за сантиментальна. Я просто не міг цього вже більш знести.

Щодня мусів я її заикати до телефону, бо вона конче мусіла чути мій голос! Колиж я цього не міг зробити з якоїсь непередбаченої причини то світ валився. Вона зараз уявила собі, що я умираю, прибігала до мене до хати з цуктами, з аспірином, з водою до полокання горла, з коміютом...

— Це-ж дуже гарно з її сторони, Макс!

— Не переривай мені, Соня! Ти не знаєш, який невичерпний, винахідливий талант, мала ця жінка на це, щоб мені ділати на перші! Уяви собі, її педантерію! Вона йшла кожної середи до парні, кожного четверга до кіна, кожної суботи до театру і за жаду цїну вона-б не завела в цьому порядку найменшої зміни! Пам'ятні дати любила вона до м'яси! Одного холодного дня, коли дощ лив струмочками, переконувала мене, щоб піти на прохід на одну леваду, бо там якраз перед 23 днями, — це комічно! — я поцілував її перший раз. А 19 серпня змушувала мене піти з нею гуляти, до задушливого, підземного бару: чорт його знає, що ми там перед двома місяцями перший раз робили! Колиж я виїхав, мусів правильно писати, розуміється про любов! Загалом, вона же мусіла чути про любов! Як довго можуть жінки це слухати, Соня?

— Поки не оглухнуть.

— А йди! — ви всі однакові! Одним словом, я мав цього досить, аж за багато, прийшов час, щоби остаточно зірвати з Таїсою.

— А до цього, вже була инша на приміті, Макс?

— Звідки знаєш—?

— Була инша?

— Була.

— Отаке бачиш!

— Я запросив Таїсу до кофейні, через неугаду якраз до цієї, де ми перший раз стрінулися!

— Це неприємно!

— Ну і там сказав я їй кілька чесних слів.



## Ріжні вісти

Виставка вишивок збірки О. і І. Бачинських в Національному Музею у Львові. В неділю дня 15. травня ц. р. відкрито й передано до прилюдного вжитку виставку вишивок збірки Ольги і Іларіона Бачинських зі Стрия, що обіймає 1000 зразків народного мистецтва, з 31 повітів Галицької України.

Свято відкрив промовою від імені Управи Нац. Музею дир. І. Свенційський а привіт президента Кураторії Нац. Музею В. Денисевича, п. Ольги Бачинської зі Стрия, і зібраних на святочне відкриття гостей, переважно жінок.

П. Ольга й Іларій Бачинські в часі воєнного лихоліття, в роках 1915—18, перебували в таборі українських виселенців в Гміді (Долішня Австрія), в якому були зібрані наші люди трохи не зі всіх повітів Східної Галичини.

Оцей склад обставин використали пп. Бачинські, і перенесли збірку народних вишивок між жінками, які примусово виселені з рідних сторін, тужили за поворотом на рідну землю.

Праця така була для них розрадою в цих тяжких часах, а дрібний зарібок підмогою в їх матеріальних скрутих відносинах.

Збірка цих вишивок передана п. р. 1926. п. Ольгою Бачинською, по смерті її мужа бл. п. Іларіона на власність Національного Музею, є неоціненним скарбом і джерелом для студій народної творчості. Поставлена Музеєм до диспозиції всего громадянства, дає нагоду й сиромогу познайомитися кожному з багатством і різноманітністю народних мотивів у вишивках, з їх технікою, добром красок і приміненням, як прикрасу до одягу й домашньої обстановки.

Виставка розміщена в трох кімнатах Музею.

Поодинокі зразки вишивок уложені на таблицях під склом. — по повітам. Крім цих зразків вишивок, є ще на виставці дві шафи з ріжними ручними роботами, як народні сорочки, рушники, серьети, обрусси, настільники і т. п., до яких примінено отей народні вишивки, і які можуть служити як зразки прикладного мистецтва.

Фотографічні знімки вишивальниць з табору в Гміді доповнюють симпатичну виставку.

Окремо до кожної вишивки є зібрані записки, з якого вона села, дальше назва вишивки, спіб, яким вона виконана, поодиноких частей мотиву і т. п.

Упорядкування збірки доручила Управа Нац. Музею п. І. Гургулівській, яка проєктувала весь зібраний п. Бачинськими матеріал, вибила практично всі способи виконання вишивок і виготовила працю, яку Н. Х. почала містити з вишиванням числом в своєму журналі.

Дир. Свенційський, кінчаючи свою промову, зложив подяку Ви. Памі О. Бачинській за щедрий дар для Національного Музею, — з окрема виявив пошану й признання для неprisутних або деяких вже й неживих артисток — вишивальниць, котрі своєю працею дали українському громадянству змогу пізнати і оцінити велич і красу народного мистецтва.

Виставка триватиме через один місяць, т. є до 15. червня.

Довірочна повітова нарада жінок й організаційних справах, відбулася у Львові в неділю 22. травня ц. р. в салі Бесіди о год. 11-ій перед полуднем.

Зібрані понад 70 жінок, представниць повіту свідчать про велике заінтересування організацією жіноцтва, з окрема справою громадських виборів, до яких наші жінки йдуть у перше.

— Чемних слів?!

— Найбільше чемних, які можна сказати жінці, яку покидаємо. Що я не є гідний її любові!

— Знаю це!

— Ніколи не був гідний її любові. Що я надто її ціню, щоб забруджувати її опією таємною знайомістю —

— Мусіла і я вже колись таке чути.

— Що не хочу більше в її житті вносити неспокою і так далі. Як бачиш самі чемні слова.

— А вона?

— Боже! — вона сиділа наче — наче з хреста знята. Біла й непорушна. Сльози станули їй в очах. Уста дрожали, а вона не могла промовити ані слова. Тільки руку витягнула до мене, з сумним, безрадісним рухом, бо вона чула, що вже нічого не зможе досягнути. У мене цього нема. Розумієш. Соня?

— Очевидно, Максе!

— А відтак, я ще їй скажу, що я закоханий в кого нічого, та що я їй ніколи нічого не прирідкав. Я все є за тим, щоби справу ставити ясно. Чи не маю рації, мій друже?

— Очевидно! Але чому ти лихий на Таїсу? Робила вона тобі які прикраси? Трудющі?

— Правду сказати, ні.

— Не лишила вона тебе в спокою? Телефонувала до тебе? Писала розпучливі листи? Грозила самогубством?

— Вона не з тих, що відбирають собі життя! Вона, людина без серця!

— Алеж ніяк мені якісні —

— Вчора, стрінув я Таїсу здалека на вулиці. Я хотів завернути в бічну вуличку, очевидно тільки тому, щоби не робити їй прикраси моїм видом. Нараз чую за мною її спільні кроки. Я йду скорше й скорше бо ненавиджу — ніщо не є мені більш противне як сцени! Це моя слабкість!

— На яку терплять всі чоловіки, любий Максе!

— Але вона далі йде за мною. Мені було вже дуже неприсно, бо вона мусіла змірковувати, що я літаю перед нею! Мені вже причуналися слова про літріоль, револьверовий атентат — ну і звідки я до цього приходжу? Вона не дає за виграну, біжить, біжить, врешті хапає мене за плече плачучи!

— Ну, і що тоді?

— Максе! — ледве вимовила — Максе!... це... це вже... три тижні минуло, як ми... в останнє... бачилися... тоді в кофейні? І міжтим все ще не стає їй віддиху.

— Бідна дівчина — думаю собі, яка вона енергована! І що, до чорта, вона знову хоче з її манією до дят? Може хоче урядити жалібне свято? Мені стало її направду жалю.

— Так, любя Таїсо — кажу цілком м'яким тоном так, як говориться до недержого. — Так, моя дитино, це якраз три тижні тому.

— Як думаєш Соня, що вона відповіла?

— Дякую, Максе!

— В одержованні я забула тоді дату, а я мушу правильно що три тижні підати собі волосся! Я затягла собі тільки, що тоді, по нашій припадінню в кофейні я ще скоро бігла до фризера; вже було пізно так, що він мені майже перед самим носом замикав буди. — Ця людина без серця тоді ходила ще до фризера.

— І це тебе так злостить, Максе? Ти ж любиш цинзу.

— Е, що там! Мене обурює ця недовстача серця.

— Я думаю — сказала Соня — що не ми жінки, але ти, чоловіки є люди сотворіння. Або може і жінки і чоловіки. Як ти думаєш, Максе?

З німецького переклада С.





Інформаційний реферат про стан організації жінок в повіті виголосила п. Соколовська.

Відтак розвинено дискусію, в якій делегатки з поодиноких сіл повіту і передмість Львова висказували свої бажання в цілі скріплення організації.

Пояснення виборчого закону подала в приступній формі п. М. Дощова, на чім наради покінчено.

Ухвалено, щоб повітові наради в біжучих справах організаційних улаштувати бодай раз на квартал. По скінченні наради учасниці відвідали виставку вишивок в Національному Музею.

Українське галицьке жіноцтво й вибори до громадських рад. В другій половині червня і першій липня ц. р. відбудуться на території Східної Галичини вибори до громадських рад; українське галицьке жіноцтво стане першим раз до виборчої урни. Голосувати мають право всі громадянки, які покінчили 21. рік життя — а бути вибираними ті, що покінчили 24. рік.

Тому, що наше жіноцтво в останніх роках вигадало на загал не лише багато заінтересування громадськими справами, але також і багато праці, можна сподіватися, що й при громадських виборах, користуючися своїми громадянськими правами, возьме активну участь. Від участі українського жіноцтва у виборах залежатиме у великій мірі дальший економічний і культурний розвиток наших сіл і міст.

Літературні новини: Наша відома письменниця, авторка „Неспорних“ п. Катря Гриневичева приготувала до друку історичну повість з часів даної мизувини Галицької землі.

Накладом „Союзу Українок“ вийде на днях інтересна брошура п. Ніни Селезінкової „Наші діточі садки“ — реферат, який прочтала авторка на цьогорічній зїзді делегаток „Союзу Українок“ у Львові.

Недавно померла в Празі, п. Габрієля Прайсова, визначна чеська письменниця ур. 1862 р. в Кутній Горі. Писала оповідання з життя Словаків на Моравщині та Словинців в Каринтії. Замітні також її

драми. Вона написала лібретто до опери Сметани п. з. „Ті пасербиці“. Посідила її драма „Весна в підземлі“ — здобула собі велику популярність на сценах пражських театрів.

Шпілек Марія, німецька письменниця померла в Мюнхені в 68 р. життя. В українській літературі звернув на неї увагу Іван Франко, помістивши переклад її оповідання в ЛНВ за 1900 р.

Константин Бальмонт, визначний російський поет був недавно гостем у Львові, де відчитав реферат (по польськи) на тему: „Жінка в житті і мистецтві“. Його реферат — це одна велика апотеоза жіноцтва, глибоко жінки-матері.

К. Бальмонт (ур. 1867 р.) це один з найбільшніх представників російського символізму. Звід його пера вийшли тисячі строф, що чарують звучністю, яркістю красок та життєрадістю.

Бальмонт замітний також як перекладчик старинних поем східних народів та поетів англійських, французьких, німецьких, італійських, чеських, польських і ин.

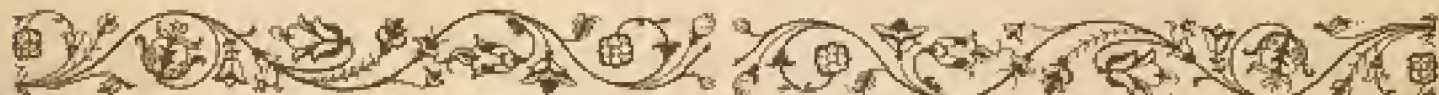
Цікаві є його літературно-критичні праці.

На українську мову перекладали його вірші Дмитро Загул і Г. Суруженко.

Зі спорту: Свято „Спартак“ в Перемислі. Дня 15 травня ц. р. відбулося свято жіночого спортивного кружка „Спартак“ в Перемислі в горі дівочого інституту. Крім різних змагань відбулися інтересні змагання в кониколому м'ячі між „Спартаккою“ — а „Веселою Громадою“.

Дня 29 травня відбулися у Львові на площі „Сокола Батька“ змагання в кониколому м'ячі між „Спартаккою“ а „Скудом“ о мандриному містечку „Союзу Українок“.

Ювілейне число „Нової Хати“. Наш журнал обходить цього місяця свій ювілей. Перше число „Нової Хати“ появилася 1 червня 1925 р. Нинішнє число є 25 черговим від початку існування „Нової Хати“.



## Що є тепер модне?

Головне це матеріял! Таким моттом повинна закінчатися тепер кожна стаття про моду.

Бо матеріял грає тепер більшу роль в моді, як колись фасон тоалет.

Гатунок матеріялу, і його взористість впливає на форму. І воно само собою розуміється, що грубий, взористий у великі крати зоряний матеріял, надається на широке, вигідне пальто до подорожі, дрібновзористий матеріял Shetland — на англійські костюми, Jersey і каша на значайні сукні, а м'яккі шовки на драповані, прибрані шарфами візитові сукні. Притім взір на матерії впливає на стиль сукні, особливо, коли він удержаний в певному стилі: швейцарському, перському, болгарському і т. п.

Теперішній сезон стоїть під знаком дрібненьких візорів, і проекти рисівників кружать все довкола одної теми: на рівномірно одностайному тлі, ясному або темному, умістити ліжні, густо уложені фігурки. Так повстають малі колісцята з крапками, переважно в двох красках, приміром на білому тлі чорні колісцята з червоними точками, або квітками, листочками, грибочками, малими глазочками, відтак крапки й знов крапки, рівномірно, або розкинені як konfetti, різного роду овалі; улюблені є вишивні та ягоди. Здалека вони теж виглядають як крапки, що й є характеристичним для нових візорів.

Чорні матеріяли все ще є дуже модні. Виравді в нас вони прийняті, як матеріял на візитові тоалети, але на загал ця краска, як також темноранатона надається дуже добре на одяги до щоденного вжитку, на вулицю.

Найбільш улюбленою є тепер синя краска, а обмежену кількість її відтінків просто тяжко собі уявити. Голубий колір не є до лица, бо прибліджує, тому білий подобається комплікований синій колір, який впадає приміром в легке зеленкуватий відтінок.

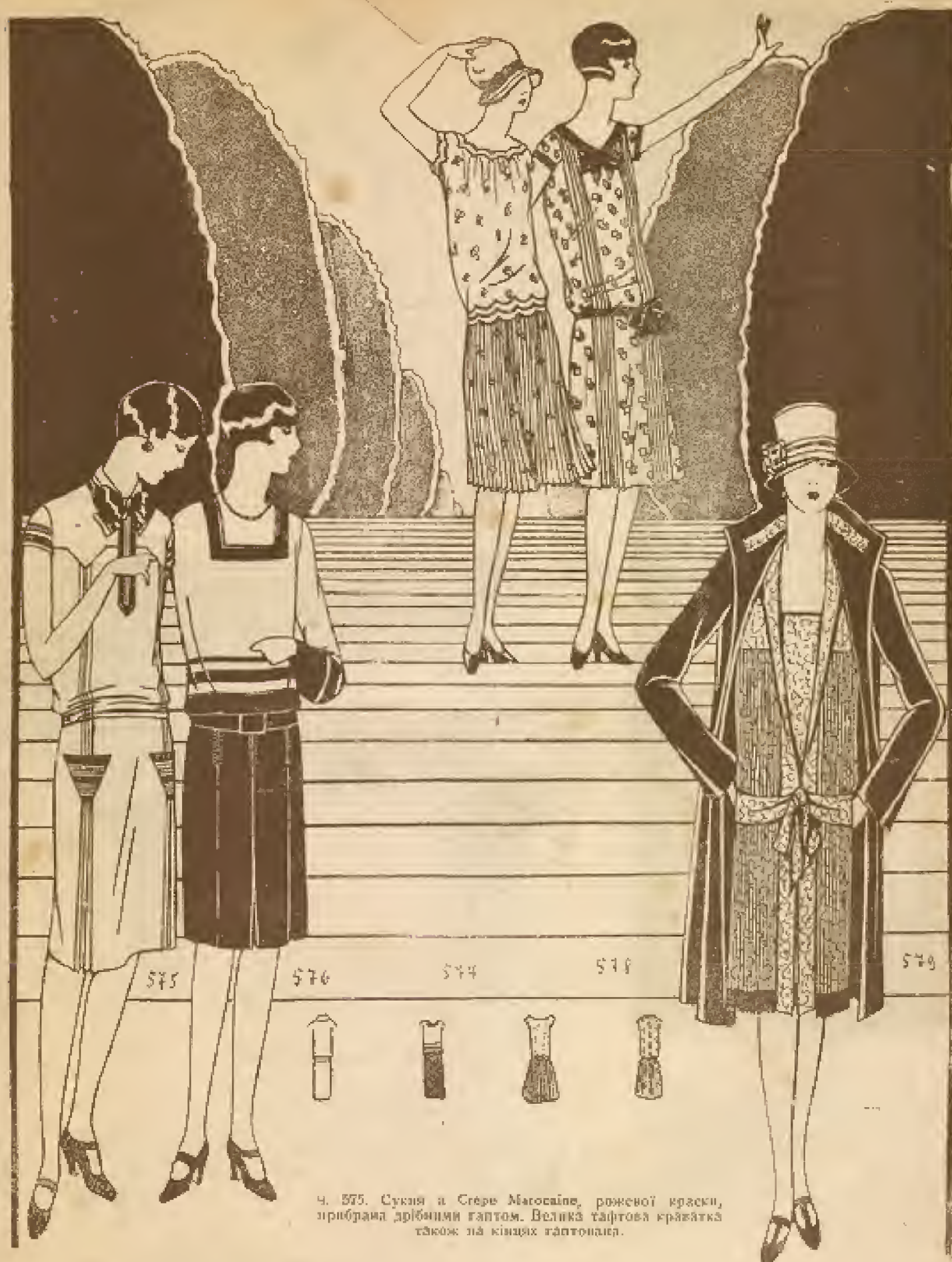
Вже давно не носили стільки синіх капелюхів як тепер. Один час були модні білі, відтак поперлятої і пісквої краски, зимою прийшли чорні, а тепер маємо сині, і так в монотонію красок вишної свіжій, живий тон.

З великим трудом старалися диктатори моди ввести в літній сезон солом'яні капелюхи; з трудом, який не тішилося бажаним успіхом. Бо виринули знову фільцові т. зв. штурми, неформовані фасони капелюхів, які цілими широкими лежать у модисток в найрізноморідніших красках, а солом'яні капелюхи зникли як одиниці. Лише оригінальні Рапата-капелюхи остали в ласках у пані, бо вони легкі як перо, і дуже приємні в носінню підчас гарячих, сонячних днів.

Ст. К.







ч. 575. Сукня з *Creme Matocaine*, рожевої краски, прикрашена дрібними гачком. Велика тафтова крапчатка також на кінцях гачкованих.

ч. 576. Сукня з золотого шовку, прикрашена поперечними пасаками з шовку в ґратіях золотого до бронзового. Спідничка і чотирикутна лямічка коло шиї з бронзового шовку.

ч. 577. Сукня з біло-синього фулярю в технічній квітці, прикрашена луковчато уложеними пліскаями з синього фулярю. Спідничка дрібно плісowana.

ч. 578. Суконка з легкої взористої матерії зі вставленнями плісowanymi частями. Кожир, манжетки та пасок із стачки у відповідній красці.

ч. 579. Елегантний літній комплект. Багато плісowana сукня (форма *Redigone*) з білої *Creme de Sine* в чорні звори, довгою лямічкою чорним.

До кожного моделю готовий крій.

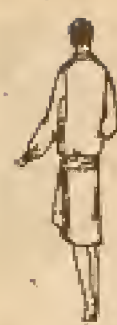




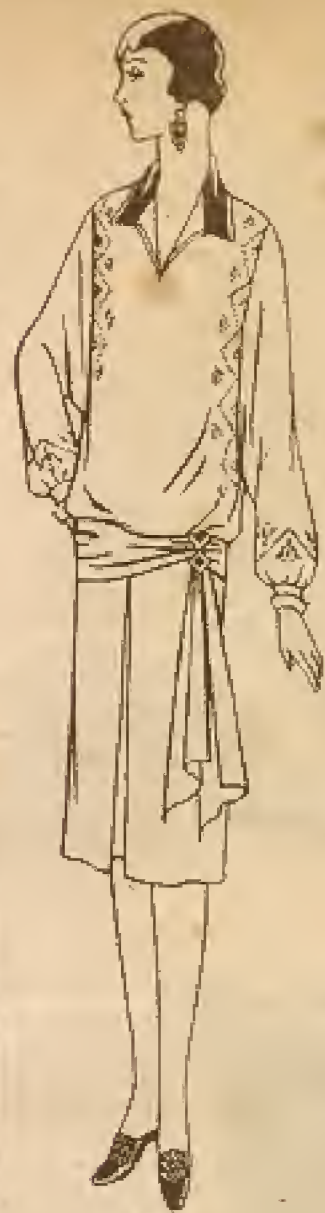
580

ч. 580. Сукня з білої *Serie de Chine* з зеленої пайфоти, жуп на плечах, маншетах та епідушці кулецькі вишитки, які відтак розходяться. Ковнір, краватка, маншети та долина суконки прибрані тим самим матеріалом зеленої краски.

ч. 581. Сукня з шовку старорожиної краски, з переду морщина на хрест. Широкий пояс зіп'яний на пряжку. На рукавах маншети й квітки у відповідній красці.



581



582

ч. 582. Сукня з *serie de Chine* з широкими рукавами та шарфою, яку придержує подвійна пряжка. Суконка прибрана вишивкою, з ковніреш з матеріалу темнішої краски.



583

ч. 583. Сукня з тонкого лаврового матеріалу. По боках епідушки прижорщені лаврового скраєні частини. Ковнір, маншети, пояс та фартушки прибрані одностайним, темнішим матеріалом.

До кожного моде-

ПОВІДОМЛЕННЯ

Фабрика килимів М. ХАМУЛИ  
В ГЛИНЯНАХ

отворила від 1. березня 1927 для вигоди своїх покунців  
власний склад і продажу виробів килимових у ЛЬВОВІ,  
Трибунальська площа ч. 1.  
(проти головного входу до костела ОО. Бзуїтів.)





585



586



587



ч. 584. Сукня з вгористого фуду з інтересними рукавами. Спідничка має по боках шитки, які отримуються в фалди. Широкий пояс зіплетений плетивою сукнякою. Ковнір та манжети з одностайного матеріалу.

ч. 585. Практична суконка до щоденного вжитку з полотняної прибраної стебінками. Ковнір з відмінного матеріалу, та шкряний насок доповнюють цілість. Модель надається різном до коротких рукавів.

ч. 586. Скромна але гарненька суконка з ясного фуду. Одиноке прибрання моделю лежить в морщенню різномовірного шитками. Інтересний ковнірчик зі шитками.

ч. 587. Елегантна сукня з шовковою коронки або вгористого товстого матеріалу. На раменах морщення. Спідничка зіплетена широким шовковим поясом.

584

ЛЮГОТОВИЙ КРІЙ.

МАТЕРІЯЛИ ВОВНЯНІ, СТАХЕВИЧ І АБРИСОВСЬКИЙ

ШОВКОВІ, ПОЛОТНА І НН.  
ПОРУЧАЄ НАЙСТАРША ФІРМА

ЛВІВ

РИНОК — ТРИБУНАЛСЬКА.



ВЗОРИСТІ  
ДУЖЕ

МАТЕРІЯЛИ  
В МОДІ



592



588



591



589



590



ч. 588. Практична суконка з тонкого взористого матеріалу, має на раменах, рукавах, та в поясі дрібні шитки, які розходяться. Прибрання сидінички, вирізу козо ший, та пояс з тежнього матеріалу.

ч. 589. Сукня з взористою *Serie de Chine*. Паювка драпована широким поясом. Сидіничка має по боках лускато скроєні плісовані частини. Інтересний коніір та маншети з подвійним одностайного, гладкого матеріалу з плісованими.

ч. 590. Сукня з взористого фуляру в діюх відтінках синього. Перід сукні та рукави мають вузькі шитки. Прибрання з синього фуляру.

ч. 591. Сукня з взористого шовку. Базюка має інтересні ляжівки, які переходять в фалди на сидіничці. Широкій пояс відзняється подвійною спряжкою. Коніір з відмінного матеріалу.

ч. 592. Елегантна суконка з взористою матерією. Сидіничка, як також коніір, маншети та пояс з одностайного матеріалу. Сидіничка по боках фалдована. Коніір та пояс зішкати оригінальними спряжками.

До кожного моделю готовий крій.

Магазин новостей ВЛАДИСЛАВ ЦЕХУЛЬСЬКІ І СИН Львів Легіонів 5.  
ГАРНІТУРИ ДО ПИСАННЯ ЖІНОЧІЙ МУЖЕСЬКІ.



# ВЕРХНІЙ ОДЯГ НА ЛІТО



ч. 593. Костюм з матеріалу крески beige, багато прикрашений стебінками. Спідниця має з переду три фалди.

ч. 594. Костюм з факта піскови крески, прикрашений на комірі, та рукавах шіркою з шірки. Спідниця має інтересні фалди, на перемину один шірокий, один вузький.

ч. 595. Пляш з шовкового ринсу вб лозковій формі, і з рабінзовими рукавами. Комір та маншети прикрашені плісани.

ч. 596. Лєткий пляш з ясного матеріалу з пукким шалєним, конірієм. Шірокий пасок зіпнятий на велику спряжку.

ч. 597. Елєгантний пляш з чорного шовку, простий в зіпнє, має лиш на комірі та рукавах інтересне прибрання з лувовато витілого матеріалу.

ч. 598. Костюм з драпового матеріалу прикрашений лямівами. Спідниця фалдована з переду, може бути зроблена з драпово матеріалу в бронзові врати.

ч. 599. Елєгантний костюм з панеліни крески „Сьмєоїа“ прикрашений лямівами відрубаної відтіни.

До кожного моделю готовий крій.





ч. 600. Плащ для хлопчика в раскладній формі.

ч. 601. Плащик для дівчинки з матеріалу казла з оригінальним ковніром, якого один кінець перетягається через другий. На ковнірі, та маншетах стебінки.

ч. 602. Практичне убрання до лабани з рожевого полотна, прибране білим.

ч. 603. Сукня для малої дівчинки з ворсистий матерії. Ковнірчик та маншетики білі, обшиті коронкою. До того практичні майточки, з той самої матерії.

ч. 604. Убрання з сльогом рипсу. Спіденки прилягати гузичками до блузки. Ковнір та маншети білі.

ч. 605. Сукня з полотна прибірана вишивкою. Ковнірчик, маншетики і ламічки, зроблені з матеріалу з кращі підходячий до кишечки.

ч. 607. Практична сукня для смотра з колірного полотна, прибірана білим. Сукня скроєна але еліпсанта.

ч. 606. Сукні для смотра з Стере Митосіне настелено синької краски. Спідничка групами плісована. Пасок зі шкіри.

ч. 608. Плосована сукня з білоселеного фуляру. Трикутна геска зашнуровується з задку. В поясі стягається суконку на оксамітку.

## До кожного моде-

ЧИТАЧКИ, ПЕРЕДПЛАТНИЦІ, ПРИХИЛЬНИЦІ ПОПИРЮЙТЕ НАШ ЖУРНАЛ „НОВА ХАТА“. ПРИЄДНУЙТЕ НОВИХ ПЕРЕДПЛАТНИЦЬ, ПОДАВАЙТЕ ПЕВНІ АДРЕСИ, НА ЯКІ МОЖНА ВИСЛАТИ ОКАЗОВІ ЧИСЛА. ЖІНКИ! — ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНИ ЖІНОЧОЇ ПРОМИСЛОВОЇ КООПЕРАТИВИ „УКРАЇНСЬКЕ НАРОДНЕ МИСТЕЦТВО“! — ДОПОВНЯЙТЕ СТАРІ УДІЛИ ТА ДЕКЛАРУЙТЕ НОВІ.





609

610



611



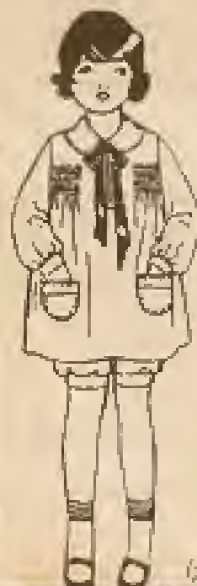
612

613

ч. 609. Суконка з вогнистого матеріалу. Східна сукня, ковпир та маншетики з білої матерії. Перед блузки, ковпир, маншетики та фалди блузки вкриті темним матеріалом з красивим візерунком.

ч. 610. Суконка з білого полотна прикрашена стебінками та ламінацією у відмінній красі.

ч. 611. Суконка прикрашена морщинами та стебінками шиттями. вірні красі. До суконки відповідні майтки.



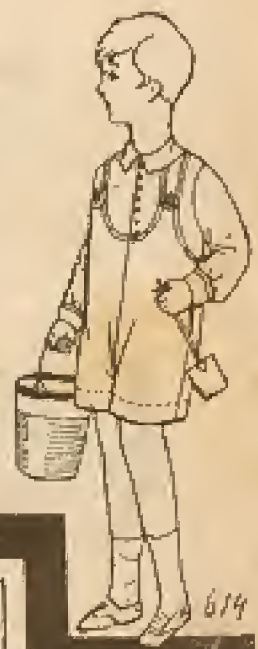
614



615



616



617

ч. 612. Убрання для хлопчика з білого полотна з інтересним, з боку заплітаним ковпиром, зашивання ковпирів, кишенки та маншети з білого полотна.

ч. 613. Суконка для дівчинки з різноманітними рукавами. Прибрання з темнішого матеріалу.

ч. 614. Практичне убрання для хлопчика з зеленого полотна. Блузка і прибрання з білої матерії.

ч. 615. Платьє з новинної матерії з різноманітними рукавами. Ковпир і маншети зашиті шотландським шотландом.

ч. 616. Платьє для дівчинки з матеріалу красивого кольору, прибрання з лисками з плетених реміньків.

ч. 617. Суконка з Сюр де Шін блідорожевої красі. В розі шити. Прибрання з шовкових рожок.

## ЛЮТОТОВИЙ КРІЙ.

При заміненні крою не забувати подати їх величину, а не тільки максимума талини, боки і од чого вони призначені (бо хустини, біла, ризини, пошени і т. п.) Заповнити по крою, вгорі в монограмі виконано тітка за попереднім задоволенням належності (чек, перекладом або початковими значками.)

ЗА ПОСЛІДСТВОМ НЕ ВИСЛАГМО.



# РУЧНІ РОБОТИ



## НАРОДНА СОРОЧКА

з Кобозів Поляни на Прикарпатській Україні (Гуцульщина). Характеристичний уклад вишивок, який стрічаємо також на Волині, Україні, Буковині та в Галичині.

### ПОЗІР!

Для вигоди своїх передплатників висилає „Нова Хата” шити фабрики DMC по ранкових цінах, а саме:

- |                                |             |
|--------------------------------|-------------|
| 1. Cotton Perle 4. 5 в клубках | — 0,65 зол. |
| 2. Cotton Perle 4. 6 в мотках  | — 0,45 зол. |
| 3. DMC в мотках 4. 12, 16, 25  | — 0,25 зол. |
| 4. Moulinée в мотках           | — 0,18 зол. |

При замовленнях треба подати краску (найкраще число краски) і кількість мотків чи клубків. До робіт, поміщених в „Новій Хаті”, можна красок не подавати, тільки зазначити, до якого збору дібрати краски. Шити висилаємо тільки за готівкою.

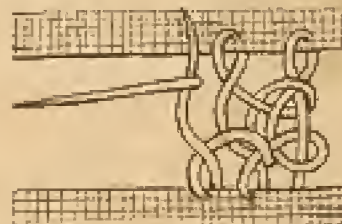
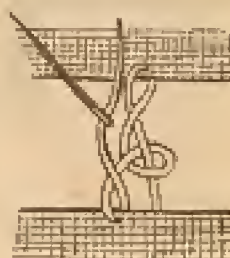


### ПОЗІР!

## МЕРЕЖКА



а) якість сировини для мережки.



б) спосіб виконання.

НА ВЕСНУ

НА СВЯТА

НАЙВИБАГЛИВІШЕ

## ЖІНОЧІ ОДЯГИ

ПО ПРИСТУПНИХ ЦІНАХ ТА

В НАЙКОРОТШОМУ ЧАСІ

ПЕРШОРЯДНА РОБІТНЯ СУКОНЬ  
І ЖІНОЧИХ КОСТЮМІВ

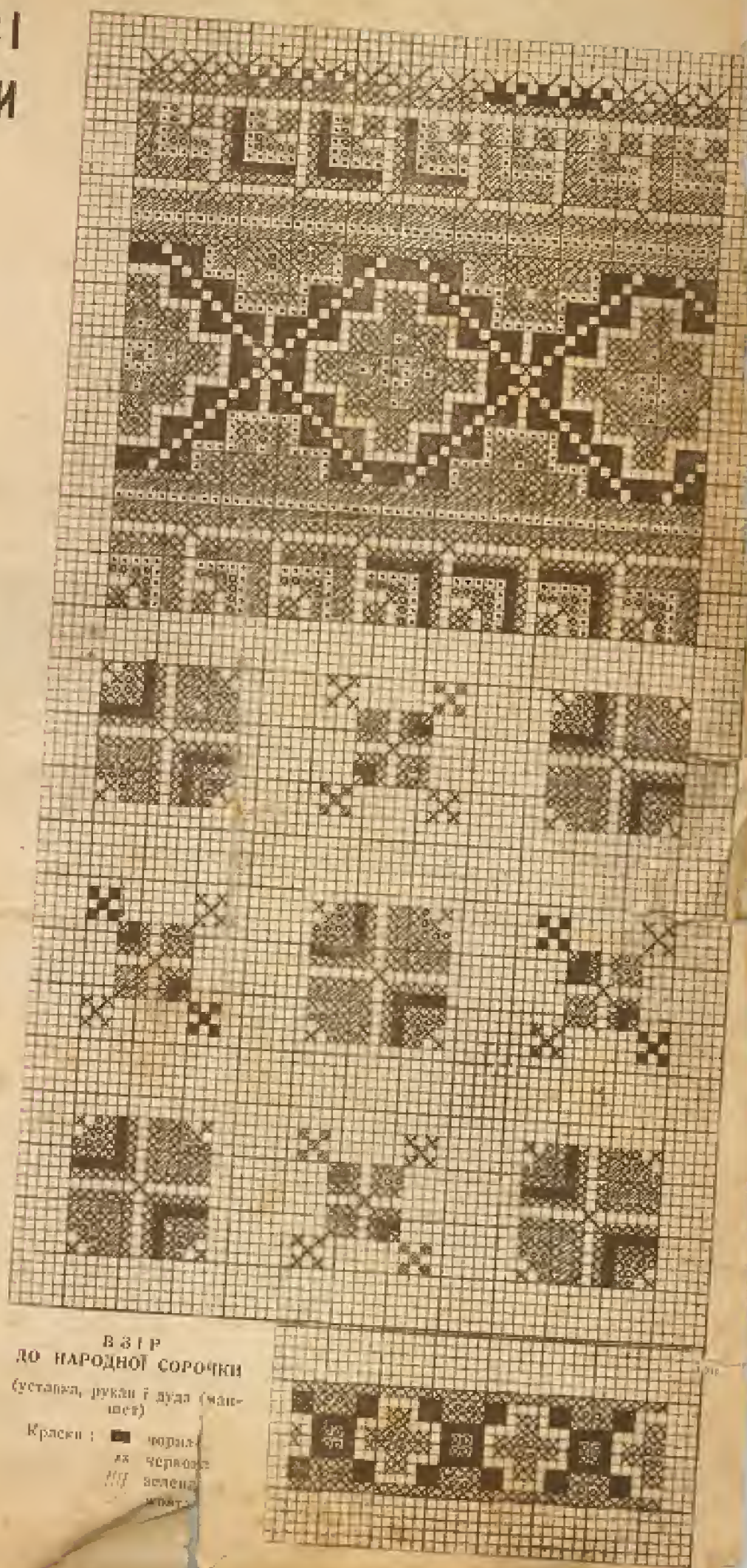
## Марії Волянської-Павлюк

ЛЬВІВ, СОБІСЬКОГО 12.

ТЕЛЕФОН 17-01.



# ЗРАЗКОВІ МОНОГРАМИ



(ручно рисовані) можна  
замовляти в "НОВІЙ  
ХАТІ" в ціні 0.50 до  
1 — зол. за штуку, після  
яко жіння належності  
готівкою або поштовими  
значками.

ЗА ПОСЛІПЛАТОЮ  
НЕ ВИСИЛАЄМО

ВЗІР  
ДО НАРОДНОЇ СОРОЧКИ  
(вставка, рукав і дудз (ман-  
жет))

Краски : ■ чорна  
■ червона  
■ зелена  
■ біла



С. СОФІЯ ПАРФАНОВИЧ.

## ПРО ДИФТЕРІЮ

Весна, подібно як осінь, це час перехідний, незвичайний для різноманітних недуг. Випадки черевної дизентерії у нас літо, але все-таки по причині нестачі а холодної температури і чистих опадів під цю пору, організм є дуже схильний до катарів віддихальних доріг, внаслідок чого легко розвиваються різні бактерії, котрі в наших обставинах не найшвидше для себе корисного ґрунту до вою і мусілиби загинути.

На перші є організм ослаблений безсонняною, трудною зимою, до чого долучається недостача їжі, головню серед бідніших верств суспільства та на селі. При цьому через постійне перебування в хаті збільшується можливість перенесення хвороби.

Одною з найбільше побожаних недуг є дифтерія.

До винаходу протидифтеричної сироватки (Difterie-Heilserum) д-ром Берінгом недуга ця деслякувала дітей і майже не вигасала в нашому містечку. З окремих позначалися епідемії, котрі йшли головню з Заходу (Німеччина, Франція) і відзначалися великою інтенсивністю. І сьогодні недуга ця не є менше часта, однак вона триває більшу частку своєї небезпечки завдяки модерному лікуванню, з котрим добре ближче познайомитися.

Причиною дифтерії є бактерія (згляду маленкого паличка), який німці називають Лефлер в 1884 р. Ця бактерія має таку прикмету, що осідає на слизистій горлі й сусіднього віддихального проводу (гортані, динишків) і викликає тут запалення в постатті оболонки, відки й називають грецька назва цієї недуги. Оскільки ці є бактерії, пружні, доволі сильною держатися на собі так, що при відриванні кровавлять. Окрім запалення запалення бактерія цей витворює і отруту (токсин), котра затроює організм. Є вона дуже і дуже шкідливою, головню для серця, нервів та м'язів. І внаслідок дифтерії полягає в самому запаленні та в отруті.

Оболоми, умістившись у вузьких проходах, можуть затикати їх і в цей спосіб задусити дитину, котрої гортанка є вузька. Отрута дістається до крові, ділає на серце і сиринишос його ослаблення, занедаження або й смертельного пораження, вона ділає також на нерви та викликає їх пораження головню в піднебінні, очах (аккомодация) ногах, (руки, рефлекс) перепон (diaphragma) і других м'язях віддихальних, бо вона смертельна а також пораження піднебіння, бо через це недужі не можуть полизати, захануться і дістають запалення легенив. Більшість випадків у недавньому минулому кінчилися або задушенням або пораженням. Сьогодні, число таких випадків значно зменшилося.

Важким добуток науки було відкриття дифтеричної отрути д-р. Ерзіхом і Ру. Вони відокремили цю отруту та викликали нею типові дифтеричні пораження у звірит. Після цього, як пізнали прикмету бактерії і його отрути, можна було приступити боротьби з ним. Самого бактерія легко зикрити дифтеричних оболонок і після забарвлення огляти під мікроскопом. Рівнож легко перенести його на штучну поживу Лефлера, на котрій росте в білих кульоніях. Показалося, що цей бактерія живе температурі 56°, зате на зимю є витривалий і тому живе довго в темних і холодних середовищах, пр. бруді і хайротинні. На сонці гине. Дифтерична отрута, ушкоджуючи організм, примушує його рівнож до боротьби в цей спосіб, що організм витворює протитотруту (антитоксин), котра поганує отруту. Поборення недуги полягає на витворенні як найбільшої кількості цієї протитотрути.

Опираючися на цьому відкритті Берінг поставив витворити позі організмом людини цю протитотруту і вже готову подавати недужому. Це підстава теперішнього лікування дифтерії.

## ПРО ПЛЕКАННЯ КВІТІВ

(Продовження)

Підливання цвистин є річчю труднішою, як мов здавалося, бо треба приміювати его до потреби. Кріпче підливати рідше, а багату, чим часто по трохи. Не треба наливати в мисочки; рідше воду, що стече до мисочки, віддати, бо воздух не може здолу доходити. Як вода пересыхає скоро, мусить бути десь в землі щільна, через яку вода протікає, не зрошуючи решти землі у вазонку. Оскільки земля у вазонках є добра, підливати треба дощівкою, бо кринична за зимна. Вода повинна постояти 24 години. Температура води 20—24°С, 30° є вже за тепла і ростинам шкодить, а холодніша, чим 20° здержує розвій рослини. Перегріта вода не має киси ані двоокису вугля і не надається до підливання. Температуру води можна при деякій вириві означити рукою: коли рука не відчуває ані холоду ані тепла, то є відповідна. З весною і літом потребує ростина багато води, зимою лиш о стільки, щоби не зіваля. Треба отже зимою около 7 год. раз (зимою о 9 год.) всі цвіти переглянути, чи треба їм води, (земля вохка є чорнива, суха — сіра) постукати пальцем о вазонки. Голос звучний казує на землю суху, глухий на вохку. Коли ростина має багато листя або сильно росте, треба підливати і кілька разів на день і взагалі не допускати, щоби листки вянули. Коли мимого цього так станеться, треба сильно піддати, а листя скропити добре водою. Взагалі скроплювання дуже добре впливає на розвій рослини, тому навіть зимою є добре скропити рослину раз в тиждень, літом на щодня.

Підливання рослини є необхідне до їх розвитку, побирає

якож двоокис вугля, а до цього щільни в листках усять бути вільні. Мити рослини треба чистою водою з малою домішкою мила; також можна на 1 л. води додати 5 д. сіркану заліза і дожку чистого спирту (до пиття), замочити губку або платок вишпаний і стирати легко обі сторони листків, біля і кутики листків, уважаючи, щоби не поломити пучків (о скільки вони є). Коли на листках є мшці, особливо цитоваті, треба найперше докладно їх зіскробати, а потім щойно мити. По миттю треба рослину добре скропити чистою водою. О скільки на листках є водоски, то не мити їх, лиш докладно скропити, щоби добре сполокати пил і очистити щільни. На вазонках позначається часами зеленаво білий осад (шпільсь) або осад вишпаний. Такі вазонки треба чистою водою змити, а як вони помийтяться, то треба рослину навіть пересадити. Ростина з'уживає поживу яка є в землі і по часі терпить голод. Треба її пересадити, даючи свіжої землі. Щоби одначе надто часто не пересаджувати, можна ростинам, що стоять на дворі, додати на верх у вазонку навозу або гноївки, раз в тиждень. В кімнаті приміюємо штучний мінеральний навіз, розпущений у воді. Треба одначе уважати, щоби не взяти за багато солей. Добре булоби замовити в дрогерії таку мішанину: 20 г. потасової салітри, 20 г. вугляновану, 5 г. гіпсу, 5 г. потасового фосфорану (содового або апатового), 5 г. сіркану магнію і 1/4 г. фосфорану заліза. Тої мішанини взяти раз в тиждень 1/2 ложочки до 1 л. води, добре розмішати у воді і піддати всі квіти. Де нема дрогерії, вистарить взяти на конєць можа 1 г. салітри, 1 г. крейди до 1 л. води і також оден раз в тиждень піддати. Робимо це лиш тоді, коли ростина росте; коли вона спочиває або є хвора, не треба цього робити.

(Продовження буде)



ФІРМА

# РОМАН ЗУБИК Л Ь В І В

ВУЛ. ГАЛИЦЬКА Ч. 16.

продас найдешевше

МОДНІ МАТЕРІАЛИ ВОВНЯНІ, ШОВКОВІ  
І ІНШІ. — ПЛЮШІ, ОКСАМІТИ, ВЕЛЬВЕТИ.

Звірятам (головно коням) вицілюють фільтрат культур дифтеричних, на що вони реагують, виробляючи протитоксини в крові. Сироватка цієї крові є в силі знезаражувати, унеможливити токсин в тілі недужого. Її впроваджується недужому і в цей спосіб подається йому готове оружжя до боротьби. Вислід цих впроваджень знамениті. По 24 год. температура спадає, оболонки відклеюються, недужий відкашлює їх, загальний стан поліпшується і наступає реконвалесценція. Якщо недуги не лічимо впровадженням, то вона розвивається, настають щораз нові оболонки або отрута дифтерична бере верх і людина гине, задурена оболонками або від поразення серця, носудини кровних та нервів.

В цей спосіб використали природні оборонні прикмети організму до боротьби з небезпечною недугою. Річ зрозуміла, що й тепер бувають випадки, де недуга задалегідь є так тяжка, що відразу поборює організм або відторгність організму є така мала, що підлягає всяким ускладненням і мимо лікування сироваткою ці випадки кінчаються смертю. Дуже важливим є обставини, в яких найліпше діє сироватка. А це час і кількість. Чим скорше зробиться впровадження — тим ліпше. Муєть це статися в перших днях недуги і тут кожний занедбаний дещо, а навіть година погіршує вигляд на оддоровлення, бо сироватка діє кожного дня недуги слабше, а вже від пятого дня недуги зовсім перестас діяти тому, що бактерії успіли використати вже тільки їді, що може збити організм.

Тому при кожному занедужанні горла, головню у дітей, святим обов'язком матері є якнайскорше засягнути лікарської поради, а на лікарів тяжить відповідальність скорої та певної діагнози (означення даної недуги). Тут кожна хвилинка дорога, а кожне опізнєння й помилка може скінчитися дуже сумно. Це повинні матері пам'ятати!

Що до кількості сироватки — це річ лікарів. Для загального відома треба подати, що сироватку міряться одиницями антитоксинними, і що відповідно до ваги недужого, його віку, дня недуги та небезпеки випадку впроваджується відповідне число одиниць.

Окрім лікування треба також вистерігатися зарази (профілякса). Знаючи прикмети бактерії можемо хоронитися перед ним. Податність цій недугі не в кожному віці однакова, найбільша від 2—4 року життя, меншає до 10-го а після 10-го і у дорослих лучається рідко, найчастіше в часі епідемій. Бактерія переноситься головню з особи на особу при кашлі, чиханні або руками, річима та хатнім брудом. Він живе не тільки у людей недужих, але дуже часто в носі та горлі здорових людей, головню з оточення недужих. Ці особи становлять головне джерело поширення і їх належало би вишукувати та ізолювати. На жаль, це не є можливе до виконання. І діти не всі мають однаковий нахил до дифтерії. Діти стало закатарені з правилим слизницями й найбільшешими залозами (лімфатична конституція) — діти, що живуть в поганих гігієнічних обставинах є найбільше схильні до цієї недуги. Деякі знають ніколи не перебувають дифтерії мабуть тому, що від матерей одідишли вроджену відпорність. Щоби уникнути зараження, треба поступати після правил гігієни, обов'язкових у всіх помешках. Тому треба кожного недужого ізолювати, зглядно віддати до шпиталю, тим більше, що дома неможливо зовсім перервати стіч-

ність з недужим та його річима. Здорові діти пильно зберігати перед товариством недужих або й здорових та брудних і занедбаних.

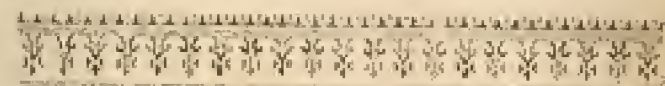
Уважати, щоби діти не давали рук та річей до уст, омивати простуд та катарів, головню в часі помешти.

Є ще один спосіб, як охоронити дитину від дифтерії (бодай на час недуги дома чи помешти), а іменне охоронним виціленням сироватки. В тій цілі наперед переіпроводжується сирову Шіка, котра виказує, чи дитина має нахил до дифтерії. Випадається мала кількість дифтеричної отрути. Діти, які мають нахил до дифтерії, реагують малим червоним горбачком на тому місці. Таких дітей щипається профіляктивно малими дозками. Це робить їх недрожжівими місцями несправдливими на зараження.

В цей спосіб примінено отруту не тільки до лікування дифтерії, але й до охорони перед нею. Після недуги треба дома перевести дезінфекцію, щоб убити бактерії, що знаходяться в кімнаті недужого.

Дифтерія втратила вправді багато грізної небезпеки, та не втратила можливості поширення і мимо лікування несе з собою ще багато лиха. Як можна помешти, так і вона ослаблює сили організму й робить його податним на інші недуги та загрожує серцю і нервам.

З нею треба боротися так як з кожним злом, а тому треба знати прояви цієї недуги й засоби боротьби проти неї, про що опі стрічки дають деяке поняття.



О. З.

## ЗАДЕРЖАННЯ МОЛОДОГО ВИГЛЯДУ

На сторінках різних журналів обговорюють щораз частіше питання молодечого вигляду і відмо-  
дження людського організму.

Над цим останнім домілять собі голову утні лікарі, тоді як першим, з більшим успіхом (бодай матеріальним) займаються різні косметичні заведення та салони для плекання краси.

Парижська спеціалістка дерматології др. Сузанна Ноель читала у Відні реферат про надання лицу молодечого вигляду оперативним способом. Реферат, на якому було багато віденських лікарів, ілюструвала світлинами — знімками своїх пацієнтів, перед і після операції морщин на лиці.

Задержання молодого вигляду є на думку пані др. Ноель не тільки задушевним бажанням кожної людини, яка починає старітися, але часто життєвою потребою.

Людин, що молодше виглядають, легше знайти нове заняття, чи задержати давнє. Факт, що театральні та кінові артисти так дуже дбають про збереження краси і молодости, цілком піддержує її погляд; збереження молодечого вигляду, це задержання хліба в руках.

Операцію морщин на лиці перестануть з часом уважати неоправданою пустотою, чи надмірною претенсіозністю, як це вважають інші вставлені рубін і золоті пазуби. Також не буде нікого стра-  
хати, якщо таку операцію доведеться повторити раз — три рази, як не страшає нікого, що частіше треба навідатися до дентиста.



## ВІД АДМІНІСТРАЦІЇ

До П. Т. Передплатниць, які залягають з передплатою, вислала Адміністрація Н. Х. окремі рахунки; просимо **ще раз** о вирівнювання залеглостей, щоб адміністрація не була змушена здержати далішу висилку чисел.

## ПРИПИСИ

### СУНИЦІ

**Варення з суніць.** Вибрати  $\frac{1}{2}$  kg сухих суніць, що рази виположати в воді, відмиваючи їх дуже обережно на сито.

Зробити дуже чистий сироп з  $\frac{3}{4}$  kg цукру; суніці оканути на киплячий сироп, раз добре заварити, потім досмажити через 15 хвиля на вільному вогні. На другий день смажити ще раз від заварення най-більше 10 хвиля. Зняти на салатирку для прохолодження, а на другий день зложити в слоїки.

**Сох з суніць** — сирій. Неварений сох є дуже смачний і запашний. Робиться його в такий спосіб: Дуже дозрілі, непомудшені й свіжі ягоди зв'язати й зсипати до порцелинового, великого начинця. На кожне кіло суніць взяти п'ятеро разів тільки цукру. З цукру цього зробити густий сироп, беручи склянку води на  $\frac{1}{2}$  kg цукру. Горілим сиропом залити суніці, мішаючи обережно, щоб не подусити ягід. Відтак прикрити зложенням в кількоро м'яким полотном, щоб до него всякала пара. Начиння встановити на 24 години до ледівни або винести до холодної шиниці. Відтак зсипати суніці з сиропом до сиріти, уміщеної над сухою вазою або камінином горшком. Сох повинен стікати сам до начинця без виставлення. Сох цей належить зараз зливати в бутельки, старanno закоркувати, залякувати й перевозити в сухій шиниці.

Остаті на сериеті суніці можна висмажити на мармеляду, додаючи трохи цукру. До цієї мармеляди можна додати на кожне kg ложечку цитринного кваску, як хто любить, щоб була кваскувата. Ще горячу зложити до слоїв.

Соку з суніць не варто смажити багато, бо по році значаїно починає ферментувати, втрачає запах і робиться гіркий.

**Запа зі суніць** набирає доброго смаку, коли заправимо її вином. Спосіб приладження такий: Літру свіжих суніць перетерти через сито, додати троха води, 12 kg цукру, склянку білого вина і огріти аж до заварення. Відтак заправити  $\frac{1}{4}$  літрою сметани, охолодити і подати з бійконтами.

### ТРУСКАВКИ

З трускавок робиться знамените варення (конфітури). Але з ними треба обходитися дуже обережно, щоб не подусити ягід. Різати треба трускавки в сухий день. Ягоди по очищенню замочити в воді або румі, щоб ополоскати з піску й землі. На  $\frac{1}{2}$  kg трускавок взяти 1 kg цукру, зробити дуже густий сироп, щоб добре затягнувся і на киплячий оканути трускавки. З початку варити на вільному

вогні, три рази знімаючи й відстаєлюючи. Після не досмажити на вільному вогні. Начиння з трускавками чисте потрясати, щоб рівно смажилися. Шумовиння збирати дуже уважно, — другим кінцем срібної ложки, або ще краще білою бібулою, якою накривається поверхня варення. В цей спосіб знаменито очищується сироп з шумовиння без порушення ягід. Варення зсипати для прохолоди на салатирку, а на другий день зложити до слоїв.

## Ради господарям

**Плями від трав** на біллі вигублюємо розчином лимонної соли. Пляму треба на кілька минут намочити в тій розчині, а відтак кілька разів сполоскати в лігній воді.

**Лякер на черевиках** відновлюємо в цей спосіб, що витираємо їх речизною одіжкою, хвиляку держимо над паром, щоб зм'якли, відтак витираємо м'яким вовняним платком, доки не віднесуться до лиску.

**Як вигубити муравлі?** Росипати в місці цукру або меду, додати до цього трохи дріжджів або квасного тіста і поставити в тому місці, де показуються мураві. Вони злинуть, бо дріждже є для них отрутою.

**Средство проти опалення.** Витиснути сок з пів цитрини, додати трохи соли, одно біло і ложечку жолтосовської юди. Цєю мішаниною посмакувати місце на ніч, а рано сполоскати лігнюю водою.

## ОГОЛОШЕННЯ

**Пошукується** на вакаційний час від 1. червня до 1. липня або від 1. серпня до 1. вересня приміщення на одну, зглядно дві особи. Потрібна одна кімната на селі з цілим удержанням або бодай в обідом (може бути у священика або в учителя) в околиці, де населення задержало народну пошу, найрадше в околицях середньої Галичини.

**ОЛЬГА і ОЛЕНА КУЛЬЧИЦЬКІ**  
Перемішль, Рінок 26.



До кожного моделю можна замовляти готові крої для кожної величини.

### Табелі кроїв з вимірами.

Виміри кроїв для смотриків і пань.

В е л и ч и н а	для смотриків			д л я п а н ь					
	14	15	16	I	II	III	IV	V	VI
Обєм горішний . . . . .	см 84	см 86	см 88	см 90	см 96	см 102	см 108	см 114	см 120
Обєм в поясі . . . . .	64	66	68	70	74	78	84	90	100
Обєм в бедрах . . . . .	90	94	96	100	103	110	114	120	130
Довжина спідниці . . . . .	75	80	85	102	105	108	108	108	108

Виміри кроїв для дівчаток від 1—13 літ

Величина	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Ціла довжина	см 45	см 48	см 50	см 55	см 60	см 65	см 70	см 75	см 80	см 85	см 90	см 96	см 102
Обєм горішний	58	70	62	64	66	68	70	72	74	76	78	80	82
Довжина рукава	18	20	22	24	26	28	30	32	34	36	37 1/2	39	40 1/2

Виміри кроїв для хлопчиків від 1—13 літ

Величина	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Висота спини до верхньої лінії плечей	см —	см 29	см 33	см 36	см 39	см 42	см 45	см 48	см 50	см 54	см 56	см 58	см 60
Висота спини до верхньої лінії плечей	—	—	57	60	63	67	70	73	76	79	83	86	89
Довжина рукава	20	23	24	25	25	29	31	33	35	37	39	41	43

### Ціни кроїв:

- а) великі форми (костюми, сукні, плащі) . . . . . 2-20 зол.  
 б) малі форми (блюзки, спіднички, діточі одяги, білля) . . . . . 1-80 "  
 в) дрібнички (капелюхи, ковпирці, черевики тощо) . . . . . 1— "  
 г) малі форми ручних робіт . . . . . 1-50 "  
 ґ) великі форми ручних робіт . . . . . 2-40 "

Гроші висилати **рівночасно зі замовленням** переказом або в поч. значках. На порто посылки **30** гр. Замовлення на крої полагоджується (за попереднім надісланням належності), протягом 7—10 днів. За посылкатою кроїв не висилається.

## СТИЛЕВІ РУЧНІ РОБОТИ

З НАРОДНИМИ ВИШИВКАМИ ТА МЕРЕЖКАМИ

готові або на замовлення можна набути в „НОВІЙ ХАТІ“ по приступних цінах, а то: блюзки нічні сорочки, чіпці, хустинки, рушники, сервети, серветки, обруси, портівери, капки, накидки, подушки і всі інші хатні прикраси в довільній величині після всіх взорів, поміщених в НОВІЙ ХАТІ, які рівнож після взорів, які „НОВА ХАТА“ має у себе до диспозиції.

**АЛЬБОМ** французьких кроїв білля. -- Поверх триста моделей для жінок і дітей з ВЕЛИКИМ АРКУШОМ ФОРМ на 28 різних моделей.

**Ціна тільки 2\* — зл.**

До кожного моделю продається крім того готові крої по звичайних цінах. — Замовляти в „Новій Хаті“.

### Ціни оголошень в „Новій Хаті“

Ціла сторінка . . . . .	250 зл.	1/4 сторінки . . . . .	64 зл.
1/2 . . . . .	125	1/8 . . . . .	35

В тексті 50% дорожче.